

**Versicherungs-Check**

Neue **ZURICH** Expat-Autoversicherung

**50% SFR**



www.goring-online.com +34 965 889 271



►► **Genug Sprit:**  
 Flexible Raffinerien und breite Erdölimporte sichern Spaniens Versorgung **Seite 2**



►► **Wohin mit Müll:**  
 Vega Baja braucht eine Abfallentsorgungsanlage – aber bitte woanders **Seite 5**

## Aus Bergen gerettet

**Pego/Vall de Laguar – at.** Gleich zweimal musste am Wochenende die Provinzfeuerwehr in der Marina Alta mit dem Rettungshubschrauber ausrücken. Am Samstag hatte sich ein 50-jähriger Mann im Vall de Laguar beim Isbert-Staudamm am Knöchel verletzt, am Sonntag rettete sie einen 55-Jährigen aus einer Notlage in Pegos Serra de Migdia.

## Flüchtiger verhaftet

**Benissa – at.** Die Guardia Civil hat in Benissa einen 39-jährigen Mann festgenommen, gegen den wegen Zugehörigkeit zu einer kriminellen Organisation und Drogenhandels ein europäischer Haftbefehl vorlag und der von den polnischen Behörden gesucht wurde. Die Festnahme erfolgte am 13. April an der früheren Mautstation der Autobahn AP-7.

## Britin stirbt bei Brand

**Orihuela Costa – sg.** Eine 77-jährige Britin ist am Samstag bei einem Wohnungsbrand in Orihuela Costa ums Leben gekommen. Drei Personen erlitten Rauchvergiftungen. Die Flammen erfassten die 77-Jährige, die Verbrennungen dritten Grades erlitt und an einem Herzstillstand starb.



# Bestes Olivenöl

Foto: Ángel García

Alicantes Olivenölproduzenten tun sich zusammen, um dem „flüssigen Gold“ Auftrieb zu geben. **S. 7**

# Verdurstete Kiefern

## Bilanz: Dürre tötete 1,7 Millionen Bäume in Provinz Alicante

Die Dürre zwischen 2023 und 2025 hat verheerende Schäden in Waldgebieten an der Costa Blanca angerichtet. Rund 1,7

Millionen Kiefern erkrankten und starben aufgrund der geringen Niederschläge ab, heißt es in einem Bericht des Landesumweltministeriums. Viele dieser grauen Baumleichen stehen heute noch an Berghängen, so zum Beispiel am Montgó zwischen Jesús Pobre und Jávea.

Am schlimmsten traf es die Vega Baja mit über 760.000 abgestorbenen Kiefern, gefolgt von der Marina Alta mit 380.000. Beide Landkreise verloren angeblich rund 80 Prozent des Baumbestands, besonders betroffen sind Jávea (246.813), Guardamar del Se-

gura (230.081), Orihuela (222.150) und Benissa (146.362). Verschont vom Waldsterben blieben an der Küste eigentlich nur die Gemeindegebiete von Alicante und El Campello, möglicherweise weil dort die Bewaldung weniger dicht ist.

**Hörgeräte-Akustikmeisterin**  
**VILLAJOSYA La Ermita**  
 Donnerstags Orihuela Costa Nach Terminabsprache!



**MAIKE FORTAK**  
 Tel. 658 446 384  
 info@hear-maike.eu  
 www.hear-maike.eu  
**Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!**



**Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA**

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schweißschutz

**SELA SOLAR**  
 www.selasolar.com

Solar- und Heizsysteme  
 Wasser- und Pooltechnik  
 Wärmepumpen und Heizkamine  
**Solarcenter,**  
 Pol. Ind. La Pedrera · Benissa  
**Tel. 966 420 309**  
 (nur mit Terminabsprache!)

**Teppichreinigung**

**NET TINTORERIA**

**Hol- und Bringservice**  
 (Dénia, Jávea, Jesús Pobre, Els Poblets, El Vergel, Pedreguer, Gata und Umgebung)

**Standard 12,5 €/m<sup>2</sup>**  
**Spezielle Gewebe 20 €/m<sup>2</sup>**  
**Seide 30 €/m<sup>2</sup>**  
**+25 €**



Google 4,9/5 215 reseñas

**621 239 272 | Calle Colón 32, Dénia**



## Viel Spaß in den Ferien

Fast drei Monate Schulferien können sehr lang werden. Deshalb gibt es unzählige Sommerfreizeiten, bei denen die Kinder beschäftigt sind, sodass die Eltern ihrer Arbeit nachgehen können. Von Wassersport, Schauspielkursen, Tanz-Freizeiten bis zu Abenteuer-camps auf Englisch ist alles dabei – auch für jeden Geldbeutel.

Mehr in der



### Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG  
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:  
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:  
Viola Haas

REDAKTION:  
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:  
Monika Fornell  
Tel. 617 369 005  
Susanne Thiemann  
Tel. 617 369 465  
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:  
Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:  
Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 46



# Kein Spritmangel

## Spaniens Trümpfe: Flexible Raffinerien, breite Erdölimporte

**Madrid – tl.** Das Hin und Her um die Straße von Hormus infolge des Iran-Kriegs lässt Ökonomen prognostizieren: Diesel könnte knapp werden. Flugzeugbenzin (Kerosin) ebenso. Man stelle sich vor: Kein Traktor fährt mehr aufs Feld, kein Lkw zum Supermarkt. Oder: Billigflieger Ryanair kann seine über 600 Flugzeuge nicht mehr betanken und im Sommer keine Touristen nach Spanien fliegen. Noch ist es nicht soweit. Aber: In Asien rationieren Länder bereits den Sprit. In Frankreich meldet jede fünfte Tankstelle Knappheit. Die Internationale Energieagentur (IEA) überrascht mit der Aussage, Europa verfüge nur noch über Kerosin-Reserven für sechs Wochen.

Spanien kommt mit der Situation besser klar als viele andere Länder in Europa, lautet das Fazit einer Umfrage der Zeitung „El País“ unter Verantwortlichen und Experten. Allgemein lässt sich sagen: Das Problem mit Diesel und Kerosin ist der extrem hohe Preis, nicht aber die Versorgung. „Wir haben die Herkunft unserer Erdöllieferungen gut diversifiziert. Wir verfügen über vielseitige Raffinerien, die in der Lage sind, alle Arten von Erdöl, egal vorher es auch kommt, zu verarbeiten“, sagt Gonzalo Escribano, Direktor für Energie und Klima am Königlichen Elcano-Institut. „Wir haben eine Raffinerie-Kapazität, die großer ausfällt als die Nachfrage. Wir sind ein Exportland, und das gibt uns zusätzlichen Spielraum. Sollte der Konflikt aber noch ein paar Monate andauern, könnten die



Gut aufgestellt bei Sprit, Kerosin und Gas: Die Anlagen von Enagás in Bilbao. Foto: Enagás

Probleme in Europa größer werden.“

Acht Raffinerien stehen in Spanien – fünf von Repsol, zwei von Moeve (früher Cepsa) und eine von BP. Zusammen sind sie in der Lage 1,6 Millionen Barrel Erdöl (ein Barrel: 158,9 Liter) zu verarbeiten. In Europa verfügen nur Deutschland und Italien über noch höhere Kapazitäten. Beide Länder haben aber mehr Einwohner.

„Spanien ist das Land in Europa, das am besten vorbereitet ist, um mit der aktuellen Situation klarzukommen. Weil wir gute Raffinerien besitzen, und weil 60 Prozent unseres Erdöls aus Amerika kommt“, sagte Repsol-CEO Josu Jon Imaz. Die Raffinerien laufen bereits auf Hochtouren, Wartungsarbeiten wurden verschoben.

Das einzige Versorgungsrisiko für Europa liegt in den Mitteldestillaten wie Diesel, Kerosin und leichtes Heizöl“, sagte Esteban Moreno von der Firma Kpler, einem Anbieter von Echtzeitdaten. Analysen und Er-

kenntnissen für globale Rohstoffmärkte. „Doch selbst, wenn der Konflikt noch einige Wochen andauert, dürfte Diesel garantiert bleiben.“ Bei Kerosin sei der Fall delikater, weil die Abhängigkeit von der Golf-Region größer sei. Werde der Konflikt relativ schnell gelöst, kann Europa aber noch nicht einmal bei Kerosin in Schwierigkeiten kommen.

„Wenn der Konflikt länger dauert, wird es allerdings ernste Probleme geben“, meinte Moreno. Vor dem Iran-Krieg importierte Spanien laut Kpler 46.000

## ►► Spanien steht – mal wieder – besser da als viele andere EU-Staaten

Barrel Kerosin täglich. Davon kamen 26.000 aus dem Nahen Osten. Großbritannien kaufte täglich 190.000 Barrel. Die Hälfte stammte aus der Konfliktregion. Im Fall von Frank-

reich ist die Abhängigkeit noch größer. Von 100.000 Barrel täglich kamen 76.000 aus der Golf-Region. Die Produktion der spanischen Raffinerien deckt 76 Prozent des heimischen Diesel- und 80 Prozent des Kerosin-Bedarfs. Es wird sogar exportiert – nach Frankreich, Italien und Marokko sowie in einige andere Länder.

## 30 Sorten aus 20 Ländern

Der große Trumpf der spanischen Raffinerien ist ihre Flexibilität. Fällt ein Land als Lieferant aus, kann man schnell wechseln. „Diese Flexibilität erlaubt uns, eine Erdölsorte durch eine andere zu ersetzen. Jeden Monat verarbeiten wir rund 30 unterschiedliche Sorten aus 20 Ländern, so Inés Cardenal vom Raffinerie-Dachverband Aice. Im Februar habe Spanien 70 Prozent seines Erdöls aus Amerika und Afrika importiert, wobei die USA der Hauptlieferant gewesen seien.

# Nitrate im Trinkwasser

## Etliche Orte in Spanien über EU-Grenzwert

**Sevilla – mar.** Die massiven Regenfälle in Andalusien Anfang 2026 haben eine jahrelange Dürre vorerst beendet, aber auch erhebliche Mengen Nitrate aus der Erde ins Trinkwasser gespült. Laut Greenpeace

liegen mindestens zwölf Orte der Provinz Málaga sowie über 300 in ganz Spanien über dem EU-Grenzwert von 50 Milligramm pro Liter. Die Umweltschützer fordern die Absenkung des Schwellenwertes für „Unbedenklichkeit“ auf unter neun Milligramm pro Liter. Zudem kritisieren sie die Informationspolitik der zuständigen Behörden und Wasserdienst-

leister scharf. Es gebe nirgendwo Echtzeit-Informationen über die Nitrat-Belastung. Die Landwirtschaft nutzt Nitrate als Düngemittel teils exzessiv. Die Stickstoffverbindung ist in kleinen Mengen im menschlichen Körper stets präsent und unbedenklich, in zu hohen Konzentrationen, umgewandelt in Nitrit, kann es aber den Sauerstofftransport im Blut behindern und das Wachstum von Krebszellen triggern. Während die Datenbanken der Behörden teils mit mehrere Jahre alten Daten arbeiten, haben auf Umweltthemen spezialisierte Journalisten von Datadista eine Karte mit Daten vom April 2026 vorgelegt, die auf dem Sinac-System des Gesundheitsministeriums fußen. [www.infoagua.es/agua-de-tu-pueblo](http://www.infoagua.es/agua-de-tu-pueblo)

# Zara-Milliarden in Beton investiert

## Inditex-Gründer ist weltweit größter Immobilienmagnat

**Madrid – tl.** Amancio Ortega, Gründer und Mehrheitsaktionär des Modekonzerns Inditex, ist der zehntreichste Mann der Welt, laut „Forbes“. Der inzwischen 90-Jährige ist aber auch der größte Immobilienmagnat der Welt. 25 Milliarden US-Dollar, umgerechnet 21,2 Milliarden Euro, stecken in Immobilien. Über seine Immobiliengesellschaften Pontegadea und andere besitzt Ortega mehr als 200 Gebäude in 13 Ländern mit Schwerpunkt in Spanien, Nordamerika und Großbritannien.

Mit den Milliarden-Investitionen in Beton hatte der Inditex-Gründer mit dem Börsengang des Modekonzerns 2001 begonnen. Irgendwo mussten die üppigen Dividenden schließlich hin. Allein in diesem Jahr kassierte Ortega 3,2 Milliarden Euro. Am Anfang konzentrierte sich Ortega auf den Erwerb von Gebäuden in Bestlagen in Großstädten weltweit, die dann für Filialen der Inditex-Hauptmarke Zara genutzt wurden.

Mit dem Ausscheiden Ortegass als Inditex-Präsident und aus der aktiven Leitung des Konzerns ging der Milliardär dazu über, sich selektiv Trophäen anzueignen. So gehört ihm in Madrid im Banken- und Hochhausviertel Azca die Torre Picasso. Der Wolkenkratzer ist 157 Meter hoch und war mal das höchste Gebäude Spaniens. Auch die Torre Moeve, mit 248

Metern zweithöchstes Hochhaus des Landes, im Madrider Wolkenkratzer-Komplex Quatro Torres am Ende des Boulevards Castellana, verleihte sich Ortega ein.

Sein teuerster Kauf aber war der Wolkenkratzer Royal Bank Plaza im kanadischen Toronto. Dafür musste Ortega rund 941 Millionen US-Dollar hinblättern. Auch der zweitteuerste Erwerb erfolgte in Kanada, 855 Millionen Dollar kostete ein Gebäude in Vancouver. The Post Building in London ging für knapp 700 Millionen Euro in den Besitz von Ortega über. Waren es zunächst meistens Büro- und Geschäftsgebäude sowie Hotels, die gekauft wurden, wagte sich Ortega später auch in die Logistikbranche. 2022 erwarb er in den USA für 905 Millionen Dollar einen Lagerhallenkomplex, der von Amazon, Fedex, TJX, Home Depot und Nestlé genutzt wird.

### Investitionen in Energie

In letzter Zeit aber sicherte sich Ortega über seine Immobiliengesellschaft zudem Minderheitsbeteiligungen an diversen Unternehmen, darunter zwei Windkraft-Gesellschaften des Mineralölkonzerns Repsol sowie eine Gesellschaft des franzö-

sischen Stromriesen EDF. Ferner beteiligte sich Ortega am spanischen Gasnetzbetreiber Enagás, am Stromnetzbetreiber Redeia sowie am portugiesischen Strom- und Gasnetzbetreiber REN. Auch an der von Telefónica kontrollierten Unterseekabel-Firma Telxius hält er Anteile. Neu sind auch Beteiligungen an Seehafen-Gesellschaften in Kanada und Australien.



Auch das Royal Bank Plaza in Toronto gehört Ortega. Foto: RBC



## Schlaues Spanien

Wer arbeitet, darf bleiben. So einfach könnte man die jetzt angelaufene Regulierung von bis zu 500.000 Einwanderern bringen. Wenn da nicht die Politik wäre. Während die

Rechte ein gefährliches Heer von Invasoren skizziert, fürchten Profiteure von Schwarzarbeit höhere Kosten. Die Fakten zeigen indes, dass unter dem Strich das ganze Land profitiert.

Mehr in der **CBN**

5		1		9		3		8
6	9		8	2				1
					7		4	
7	5	2	1			8		
		6				9		
		8			2	4	1	5
	2		9					
3				5	4		8	7
4		5		6		2		3

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €

Autoversicherung ab 149 €

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO

VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71  
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 [www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

## Parklücke in bester Lage

**Jávea – tp.** Das seit einigen Monaten wegen Küstenschutz gesperrte Teilstück des Parkplatzes direkt an Jáveas Montañar-Strand wird die Autos trotz Abstellverbot nicht los. Mit steigenden Temperaturen steigt auch der Parkbedarf. Autofahrer nutzten in letzter Zeit daher immer wieder ein Schlupfloch in der Holzbalcken-Absperrung. Ungeniert stellten sie ihre Fahrzeuge auf dem eigentlich geschlossenen Parkplatzbereich ab, sehr praktisch gelegen direkt neben dem Chiringuito. Die Polizei hat die Lücke inzwischen mit Flatterband geschlossen. Bleibt abzuwarten, wie lange es hält.

## Mängel an Sprachschule

**Benidorm – rei.** Die Sprachschule in Benidorm (Escuela Oficial de Idiomas) soll unter gravierenden Mängeln leiden. Mehr als 20 Jahre nach ihrer Gründung habe die Schule noch immer kein eigenes Gebäude, es fehle an Lehrpersonal und angemessener Klimatisierung, schreibt die Zeitung „Información“. Im vergangenen Sommer seien wegen der Hitze im Gebäude bereits Schüler in Ohnmacht gefallen. Insgesamt sind rund 2.000 Schüler in 101 Kursen eingeschrieben.

# Toller Radweg für Dénia

## Neuer Asphalt auf bei Radfahrern beliebter Vía Verde

**Dénia – sk.** Viel Ärger, Spott und Häme fahren Radfahrer an der Costa Blanca derzeit ein, für viele Autofahrer gelten sie als Plage, sie breiten sich außer jeder Kontrolle auf bestehenden Infrastrukturen aus, geben kein Vermögen für Gefährt und Reparaturen aus, schließen keine unnützen Versicherungen ab, bleiben von chronischen Krankheiten verschont und tragen laut You-Tube-Analysten weniger als ein McDonalds zur Förderung des Bruttosozialprodukts bei. Mancher wünscht ihre Verbannung.

Umso überraschender mutet es an, dass die Stadt Dénia 800.000 Euro von EU-Fördergeldern in die Hand nimmt, um den Radweg nach Els Poblets herzurichten. Wegen Asphaltierungsarbeiten war die Vía Verde auf der Trasse des 1974 stillgelegten Zugs nach Gandia tagelang gesperrt. Der sechs Kilometer lange Radweg erhielt eine fünf Zentimeter dicke Asphaltdecke, auch Solarleuchten sollen an den hergerichteten Raststätten aufgestellt werden, Ladestationen für E-Bikes kommen, Bäume werden gepflanzt. Von einem Liebesbeweis für Dénias Radler kann man nur bedingt sprechen, sondern es ist eher die Folge eines Crashes bei der Planung des Parks Bosc de Dia-



Die roten Blöcke kündigten die Asphaltierung der Vía Verde an.

Foto: Stephan Kippes

na inklusive Unfallflucht aus Furcht vor dem Verlust zweckgebundener EU-Gelder.

Das Rathaus kann es in Dénia nicht allen Recht machen. Man streitet jetzt, ob der Radweg befestigt werden soll oder nicht. Die konservative Volkspartei wirft der Regierung einen allzu harschen Eingriff in die natürliche Umgebung vor. Vorneweg: Die Vía Verde war bereits bis auf Höhe etwa von Nova Dénia befestigt, lediglich das letzte Drittel vor Els Poblets war ein Feld- und Schotterweg. Mit Vía Verde wird auch kein „grüner“ oder naturbelassene Weg bezeichnet, sondern die 3.500 Kilometer Radwege auf ehemaligen Eisenbahntrassen betrieben von der Stiftung Ferrocarriles Españoles.

Auf der Vía Verde in Dénia sieht man am Wochenende El-

tern, die ihrem Nachwuchs das Radfahren beibringen. Viele Senioren kommen mit E-Bikes aus Els Poblets entgegen, andere strampeln zum Einkaufen nach Dénia, Freizeitsportler joggen, Pärchen gehen spazieren oder führen ihre Hunde

## ►► In Dénia scheiden sich die Geister: Radweg asphaltieren oder nicht

aus. Flotte Pogačars im fancy Dress sieht man selten, obwohl man eigentlich mit jeder Art Rad drüber brettern kann. Aber es ist eine familiäre Vía Verde, mehr Naherholungsgebiet in Orangenhainen als Sportpiste. Der Asphalt macht den Radweg auch für Rollschuh- und Roller-

fahrer durchgängig befahrbar und glättet die Schlaglöcher, die sich bei Regen mit Wasser füllen. Nur der Gravel-Spaß, der geht verloren.

Viele Radler fahren über diese Vía Verde zum Feuchtgebiet Marjal und der Warmwasserquelle Font Salada. Hinter Oliva kommt eine weitere Vía Verde, auf der man bis Gandia fahren kann. Landschaftlich attraktiv ist die Trasse von Gandia nach Alcoy, traumhaft der 13 Kilometer lange Abschnitt zwischen Villalonga und Lorcha. Man fährt durch alte Tunnel, radelt entlang des malerischen Serpis-Flusses und durch die beeindruckende Schlucht Racó del Duc. Man braucht allerdings breite Bereifung, denn dort geht es wirklich über groben Schotter.

## firmenporträt

## Tintoreria Net – Wir kümmern uns um das, was Ihnen am meisten am Herzen liegt!

Jedes Kleidungsstück erzählt eine Geschichte und verdient die beste Pflege. Seit 1981 vereint unser Reinigungsservice Tintoreria Net Erfahrung, Technologie und persönliche Betreuung, um bei jedem Auftrag beste Ergebnisse zu erzielen.

Unser Team setzt sich ein für Qualität, Kundennähe und Vertrauen und bietet Ihnen Reinigung für alle Arten von Textilien an, ausgenommen Leder.

Wir entfernen hartnäckige Flecken, wobei wir die Farben schonen und somit die Lebensdauer Ihrer Kleidung verlängern – stets unter Berücksichtigung der ver-



wendeten Textilien und der Umwelt.

Wir pflegen empfindliche Kleidungsstücke aus Seide, Leinen, Kaschmir usw. und waschen

Heimtextilien (Bettdecken, Vorhänge, Matratzenbezüge, Decken, Tischdecken, ...).

Unser Ziel ist es, Ihnen das Leben zu erleichtern – mit einem kundenorientierten, pünktlichen und auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenen Service.

Bei Tintoria Net sind uns dessen bewusst, dass ein guter Eindruck mit der Liebe zum Detail beginnt.

Wir beraten Sie gerne!

**Besuchen Sie uns in Dénia, Calle Colón 32, oder kontaktieren Sie uns telefonisch unter 621 239 272 für unseren Teppichreinigungsservice mit Abholung vor Ort.**

**Teppichreinigung  
Hol- und Bringservice**  
(Dénia, Jávea, Jesús Pobre,  
Els Poblets, El Vergel, Pedreguer,  
Gata und Umgebung)

Standard 12.5€ / m<sup>2</sup>  
Spezielle Gewebe 20€ / m<sup>2</sup>  
Seide 30€ / m<sup>2</sup>  
+25€

Woldecken, Stepp- und Tagesdecken, Bettdecken, Tischdecken, Matratzenbezüge, Vorhänge Braut- und Abendkleider  
Alle Arten von Kleidungsstücken  
Alle Stoffarten (Leinen, Seide, Wolle,...) ausgenommen Leder

# Wohin nur mit dem Müll

## Vega Baja braucht dringend eine Entsorgungsanlage für Abfall

**Orihuela – sg.** Die Abfallentsorgung in der Vega Baja wird immer teurer und droht die Haushalte der Gemeinden zu sprengen. Das liegt vor allem an den Transportkosten des Mülls, der tonnenweise in die Nachbarregionen Valencia, Murcia, Almeria oder sogar ins über 300 Kilometer entfernte Cuenca in Kastilien-La Mancha gekarrt werden muss, um dort behandelt zu werden.

Damit die Vega Baja nicht auf ihrem Unrat sitzen bleibt, greift die Provinzverwaltung ein und gewährt dem Konsortium Vega Baja Sostenible eine Finanzspritze von 162.200 Euro. Das für die Müllabfuhr zuständige Konsortium umfasst 27 Gemeinden, darunter Torrevieja, Orihuela und Costa, Guardamar, Rojales, San Fulgencio und Pilar de la Horadada.

### Steigende Müllkosten

Das Geld sei zwar eine große Hilfe, sagte der Präsident von Vega Baja Sostenible, Francisco Cano, mahnte aber gleichzeitig, dass die Subvention nur einen Teil der hohen Transportkosten abdecke. Die Lösung des Problems sei der Bau einer eigenen mechanisch-biologischen Entsorgungsanlage, die den Müll



Kampagne für Mülltrennung. Foto: Rathaus San Miguel

der Vega Baja in der Vega Baja verarbeitet und nicht hunderte von Kilometern entfernt.

So schreibt es auch das Ge-

## Allein der Mülltransport kostet drei Millionen in nicht mal einem Jahr

setz vom April 2022 vor. Die Gemeinden sind verpflichtet, Müllgebühren zu erheben, die die tatsächlichen Kosten der Abfallwirtschaft decken. Vega Baja Sostenible rechnet vor, dass al-

lein der Transport des Abfalls aus den 27 Gemeinden in dem Zeitraum vom 1. November 2024 bis zum 30. September 2025 mehr als drei Millionen Euro gekostet habe, ohne Mehrwertsteuer. Man könne so weitermachen und immer mehr Geld ausgeben auf Kosten der Allgemeinheit, sagte Cano. Oder

man halte sich an das Gesetz und baue eine eigene Anlage. Das Konsortium der Vega Baja ist das einzige in der Provinz Alicante, das keine eigene hat.

Vega Baja Sostenible versi-

cherte, dass es sich bei einer mechanisch biologischen Anlage nicht um eine Müllverbrennungsanlage oder eine Deponie handle, sondern um modernste Technik, mit der Wertstoffe aus dem Restmüll getrennt und wiederverwertet werden. Der Rest wird biologisch behandelt, um Schadstoffe zu reduzieren, das Volumen zu verringern und letztlich Geld zu sparen.

Zwar sind sich alle über die dringende Notwendigkeit einer eigenen Anlage für die Vega Baja einig. Doch keine der 27 Gemeinden ist bereit, ein Grundstück bereit zu stellen. Laut einer Studie von Vega Baja Sostenible befindet sich der beste Standort für die Anlage in dem Gebiet in Torremendo in Orihuela, acht Kilometer von der nächsten Wohnsiedlung entfernt. Doch die Anwohner wehren sich. Schon seit 30 Jahren ist Torremendo immer wieder im Gespräch als Standort für eine Müllentsorgungsanlage. Bisher ist es den Bewohnern gelungen, jedes Projekt mit Protesten und Klagen zu verhindern. So soll es auch diesmal sein. Ihr Argument: Die Anlage soll in geschützten Gebiet in der Sierra Escalona entstehen.

Das Rathaus von Orihuela hat sich bisher hinter die Anwohner gestellt und damit gedroht, aus dem Konsortium auszusteigen, um den Bau der Anlage zu verhindern, was rein rechtlich schwierig sein dürfte.

## Falsche Polizisten

**Elche – sg.** Die Nationalpolizei hat einen ungewöhnlichen Autodiebstahl vom Dezember in Elche aufgeklärt und sieben Verdächtige im Alter zwischen 23 und 54 Jahren aus Elche, Orihuela Costa, Santa Pola und Torrevieja festgenommen. Der Vorfall ereignete sich nachts auf der Autobahn A-7 auf der Höhe der Ausfahrt Elche-Crevillent. Zwei Polizeiautos blockierten die Fahrbahn. Vermeintliche Beamte hielten einen 45-jährigen Autofahrer an und wiesen ihn an auszusteigen. Sie nahmen ihm Handy, Bargeld und Bankkarte ab und fuhren mit seinem Wagen davon. Das Opfer machte sich zu Fuß auf den Weg und bat Straßenarbeiter an der N-340 ihn zur Polizei zu bringen.

## Delikte in Orihuela

**Orihuela – sg.** Die Polizei von Orihuela hat eine Bilanz gezogen. Von April 2024 bis jetzt wurden 875 Ordnungswidrigkeiten bearbeitet und Bußgelder von insgesamt 290.000 Euro verhängt. An der Spitze stehen Alkoholkonsum in der Öffentlichkeit, Lärmbelästigung, vornehmlich nachts, und das illegale Abladen von Müll.

## „Rassistisch und falsch“

**Torrevieja – sg.** Torreviejas Stadträtin für Internationale Residenten, Gitte Lund Thomsen (PP), hat mit einem Kommentar in den Sozialen Netzwerken für Empörung gesorgt. Die Dänin postete, dass vor sieben Jahren, als sie als Stadträtin präsentiert wurde, niemand ahnte, was auf sie zukommen würde: Brexit, Unwetter von 2019, Corona, Ukraine-Krieg, Dana in Valencia und jetzt die massive Regulierung von illegalen Ausländern. Die Zentralregierung gebe allen illegalen Immigranten Papiere, die sich seit fünf Monate in Spanien befinden. Was nicht richtig ist. Die PSOE bezeichnete die Äußerungen als rassistisch und falsch.

### Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

Weitere Angebote auf Facebook:

Reisen Sie uns auf Facebook

### Inklusive Flüge ab Valencia und 1 Woche Parken am Flughafen!

#### 8 Tage Adriakreuzfahrt mit MSC Armonia ab Venedig

	3. Mai	10. Mai	17. Mai	24. Mai	31. Mai
<b>Innen ab</b>	1.530 €	1.530 €	1.435 €	1.549 €	1.569 €
<b>Balkon ab</b>	2.053 €	2.053 €	1.958 €	2.072 €	2.073 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder, Flüge ab Valencia und Parkplatz am Flughafen.

#### 8 Tage Kreuzfahrt zu den norwegischen Fjorden mit MSC Euribia ab Kiel

	2. Mai	9. Mai	16. Mai	23. Mai	30. Mai
<b>Innen ab</b>	1.843 €	1.663 €	1.673 €	1.773 €	1.963 €
<b>Balkon ab</b>	2.193 €	2.113 €	2.263 €	2.773 €	2.653 €
<b>Yacht Club YCI</b>	4.016 €	3.993 €	3.981 €	4.131 €	3.981 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder, Flüge ab Valencia und Parkplatz am Flughafen.

### 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Innen ab 799 €

**2. Mai 2026 letzte freie Kabinen**

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inclusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.

\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

# Hinter dem Felsen

## Hübscher Wanderweg von Altea zur Sierra de Bèrnia

**Altea – os.** Fernab vom Küstentrubel lohnt sich der Ausflug hinauf in die Sierra de Bèrnia. Der Wanderweg PR-CV 7, der vom Ortsteil Altea la Vella hinauf in die Sierra führt, gilt als eine der klassischen Routen der Provinz Alicante – und das zu Recht. Auf rund acht Kilometern verbindet er Küstennähe mit echter Bergwelt, Geschichte mit Natur, Anstrengung mit einem der überraschendsten Momente, die das Wandern in der Region zu bieten hat.

Startpunkt ist der Ortsteil Altea la Vella, von wo aus ein alter Saumpfad – der sogenannte Camí de les Revoltes – in Serpentina durch Schluchten und Terrassenfelder aufwärts führt. Vorbei an der Font de la Barca, einem kleinen Erholungsbereich mit Wasserquelle, geht es weiter zur Font



Quer durch die Natur der Sierra de Bèrnia: Der Wanderweg PR-CV 7. Foto: David Revenga

del Fort und schließlich hinauf zu den Ruinen des Fort de Bèrnia. Die heute verfallene Festung wurde 1562 auf Befehl von König Felipe II. errichtet, um die Küste vor Überfällen der Berber-Piraten zu schützen. Fünfzig Jahre später ließ Philipp III. sie wieder abrei-

ßen, damit sie nicht als Räuber- und Versteck dienen konnte. Heute stehen noch einige Bögen und Gewölbe, genug, um sich vorzustellen, was hier einmal war. Das eigentliche Highlight liegt kurz hinter dem Fort: El Forat, auf Deutsch etwa „das Loch“, ist ein natürli-

cher Karstdurchbruch, ein rund 15 Meter langer Tunnel, der die Nordseite der Sierra mit der Südseite verbindet. Wer hindurchkriecht – die mochila muss man abnehmen, ein Stirnlicht braucht man nicht – tritt auf der anderen Seite auf einen natürlichen Balkon hi-

naus, der die gesamte Bucht von Altea zu Füßen hat: das Meer, die Sierra Gelada, im Dunst Benidorm, dahinter der Puig Campana. Dieser Moment lässt sich schlecht beschreiben.

Die Route ist als Kleiner Wanderweg (PR) ausgeschildert und mit den typischen gelb-weißen Markierungen versehen. Schwierigkeit: mittel. Der Höhenunterschied beträgt je nach Einstiegspunkt zwischen 400 und 800 Höhenmeter. Festes Schuhwerk ist Pflicht, Wanderstöcke sind empfehlenswert. Wasser gibt es an der Font de Bèrnia – wer sichergehen will, füllt dort nach. Die Sierra de Bèrnia steht unter Landschaftsschutz der Generalitat Valenciana; sie bildet die natürliche Grenze zwischen den Kreisen Marina Alta und Marina Baixa.

Wer die Rundvariante über Casas de Bèrnia wählt, sollte vier bis fünf Stunden einplanen. Wer nur zum Forat und zurück möchte, ist in etwa drei Stunden wieder unten – und vergisst diesen Blick trotzdem nie.

## Generali ist Sponsor des spanischen Tennisverbands

ANZEIGE

Generali wird für den Zeitraum 2026–2028 offizieller Partner des spanischen Tennisverbands (RFET) und setzt damit ein weiteres Zeichen für sein Engagement im Sport.

Im Rahmen der Vereinbarung wird Generali der Herren-Nationalmannschaft ihren Namen geben und künftig unter der Bezeichnung „**Selección Española GENERALI de Tenis**“ antreten. Die Partnerschaft erstreckt sich zudem auf die Damenmannschaft und umfasst eine starke Markenpräsenz innerhalb der nationalen Wettkampfstruktur.

Spanien zählt mit sechs Davis-Cup-Titeln und fünf Siegen im Billie-Jean-King-Cup zu den historischen Größen des Tennissports. Der Sport erfreut sich im ganzen Land nach wie vor großer Beliebtheit: landesweit gibt es **mehr als 100.000 registrierte Verbandslizenzen, rund zwei Millionen Freizeitspieler, über 6.000 Vereine und 15.000 Tennisplätze.**

Generali wird zudem Namenspartner von „**La Pirámi-**



**de by Generali**“, dem Wettkampfsystem des spanischen Tennisverbands (RFET), das als das weltweit größte Tennisturnier-System gilt. Es umfasst mehr als 2.300 offizielle Wettkämpfe und 220 internationale Veranstaltungen, an denen rund 85.000 Spieler aller Spielklassen – von den Junioren bis hin zu den Profis – in ganz Spanien teilnehmen.

Der Versicherer wird zudem bei institutionellen Veranstaltungen, regionalen Initiativen und Basisaktivitäten präsent

sein, wobei der Schwerpunkt auf der Jugendförderung, Nachwuchstalenten, Rollstuhltennis, Beachtennis sowie Trainings- und Schiedsrichterprogrammen liegt.

**Carlos Escudero Segura, CEO von Generali in Spanien**, sagte: „Für Generali ist diese Vereinbarung mit dem spanischen Tennisverband weit mehr als nur ein Sponsoring. Sie ist eine Gelegenheit, eine Sportart zu unterstützen, die Millionen von Menschen in ganz Spanien inspiriert, verbun-

det und bewegt. Tennis spiegelt Werte wider, die wir zutiefst teilen, darunter Einsatz, Disziplin, Teamwork und Leidenschaft, und wir möchten an der Seite derer stehen, die dies ermöglichen – von Schulen und Vereinen bis hin zu unseren Nationalmannschaften. Dies ist ein langfristiges Projekt, das von dem Engagement für Bewegung, Gemeinschaft und Wohlbefinden getragen wird. Wir sind dem spanischen Tennisverband für sein Vertrauen dankbar und freuen uns auf diesen gemeinsamen Weg.“

**Miguel Díaz Román, Präsident des RFET**, fügte hinzu: „Für das spanische Tennis ist es eine hervorragende Nachricht, einen neuen Partner vom Format Generali begrüßen zu dürfen. Dies bedeutet einen neuen Schub, während wir in eine weitere Phase unseres Sports eintreten. Dank der Unterstützung von Generali können wir weiterhin die stärkste Turnierstruktur der Welt aufbauen und sicherstellen, dass alle unsere Spieler die Möglichkeit haben, das höchste Niveau

zu erreichen. Ihr direktes Engagement für unser Davis-Cup-Team ist zudem ein klares Zeichen für die Zukunft. Wir sind zuversichtlich, dass wir gemeinsam weiter wachsen werden.“

Mit dieser Partnerschaft bekräftigt Generali sein **Engagement für Sport, Gesundheit und zwischenmenschliche Beziehungen** und festigt damit seine Präsenz in einem Bereich, der Werte, Gemeinschaft und soziale Entwicklung miteinander verbindet. Die Zusammenarbeit mit dem RFET läuft bis Dezember 2028.



Informationen zu Generali finden Sie auf [www.generalixpatriates.es](http://www.generalixpatriates.es)  
☎ +34 91 342 25 49

# Alicantes flüssiges Gold

## 22 Produzenten setzen ein Zeichen für regionales Olivenöl

**Alicante – cmp.** Vom Frühstück mit geröstetem Brot bis zur warmen Küche gehört Olivenöl in Spanien zum Alltag. Gleichzeitig ist es viel mehr als ein Grundnahrungsmittel der mediterranen Küche. Das Produkt prägt ganze Landschaften Spaniens und ist für viele ländliche Regionen einer der wichtigsten Wirtschaftsfaktoren.

Um die Bedeutung dessen auch regional stärker hervorzuheben, stand am 20. April die erste „Muestra Olis d’Alacant“ im Mittelpunkt. 22 Produzenten aus der Provinz präsentierten ihre Öle und machten deutlich, welche Rolle Olivenöl in Alicante spielt.

### Tradition und Bedeutung

Schon seit der Antike werden in der Provinz Alicante Oliven angebaut. Heute gibt es rund 29.000 Hektar Anbaufläche



Andreu (l.), Sempere (m.) und Pérez (r.) leiten die Verkostung des Olivenöls ein. Foto: Asaja

mit einer jährlichen Produktion von mehr als 8.000 Tonnen. Zahlreiche Olivenbäume, einige über tausend Jahre alt, prägen bis heute die Landschaft. „In Alicante werden fast 50 Prozent des Olivenöls der Comunitat Valenciana produziert“, betont José Vicente Andreu, Präsident des Bauernverbands Asaja.

Doch lange fehlte dem Sektor ein gemeinsames Auftreten

nach außen. Olivenöl aus Alicante wurde häufig ohne klare Herkunft vermarktet oder ging im Markt neben großen Produktionsregionen unter. „Olis d’Alacant entsteht nicht zufällig, sondern aus einer Notwendigkeit heraus“, sagt Joaquín Sempere, Präsident der Vereinigung Olis d’Alacant. Ein prägender Faktor ist die Lage der Anbaugelände. „Wir sprechen

von Olivenhainen in den Bergen, von Terrassen und von Gebieten, in denen es nicht einfach ist zu produzieren“, erklärt Sempere. Die anspruchsvollen Bedingungen spiegeln sich im Charakter der Öle wider und unterscheiden sie von stärker industriell geprägten Regionen.

Die Qualität beginnt bereits bei der Ernte. Der richtige Zeitpunkt entscheidet über Ge-

schmack und Intensität. Nach der Ernte werden die Oliven schnell weiterverarbeitet, um Aromen zu erhalten. In der Mühle werden sie gereinigt, zerkleinert und zu einer Paste verarbeitet. Durch Kneten löst sich das Öl, das anschließend von festen Bestandteilen getrennt wird. „Es geht nicht um Volumen, sondern um Qualität“, sagt Sempere. Regionale Sorten wie Blanqueta, Villalonga oder Callosina verleihen dem Öl dabei ein eigenes Profil.

### Branche unter Druck

Trotz dieser Voraussetzungen steht der Sektor vor Herausforderungen. Klimawandel, unregelmäßige Niederschläge und hohe Temperaturen beeinflussen die Ernten. Ein weiteres Problem ist die fehlende klare Herkunft auf dem Markt. Ohne eindeutige Kennzeichnung bleibt für viele Verbraucher unklar, woher ein Produkt stammt. Für die Zukunft setzt die Branche deshalb darauf, die Herkunft zu sichern und die Qualität sichtbar zu machen.

## Eine Referenzadresse in Alicante für Patienten mit komplexen Erkrankungen

### So arbeitet die Abteilung für Innere Medizin des Quirónsalud Torrevieja

Im Gesundheitswesen, das durch die Zunahme chronischer Erkrankungen, Mehrfacherkrankungen und klinischer Komplexität geprägt ist, gewinnt die Innere Medizin zunehmend an Bedeutung. Angesichts dieser Situation hat sich die **Abteilung für Innere Medizin des Krankenhauses Quirónsalud Torrevieja** dank eines Versorgungsmodells, das auf einer ganzheitlichen Betrachtung des Patienten basiert, als Vorreiter im privaten Gesundheitswesen in Alicante etabliert.

#### Ein wertvoller Service

Unter der Leitung von Dr. Asunción González Gasch nimmt die Abteilung eine wichtige Position innerhalb des Krankenhauses ein. Ihre Tätigkeit beschränkt sich nicht nur auf die stationäre Versorgung von Patienten mit komplexen Erkrankungen, sondern sie spielt auch eine Schlüsselrolle in der ambulanten Versorgung, wo Fälle mit schwerer Diagnose oder mehreren Erkrankungen beurteilt werden.

#### Der ganzheitliche Blick

Einer der wichtigsten Vorzüge der Inneren Medizin ist ihre ganzheitliche

Herangehensweise. Im Gegensatz zur organbezogenen Spezialisierung hat der Internist einen umfassenden Überblick über den Gesundheitszustand. Dies ist angesichts der steigenden Zahl von Patienten mit mehreren chronischen Erkrankungen von entscheidender Bedeutung. Zu den häufigsten Erkrankungen zählen Herz-Kreislauf-, Atemwegs-, Infektions- und Stoffwechselerkrankungen sowie chronische Krankheitsverläufe.

Besonders hervorzuheben ist der Ansatz zur Behandlung des Stoffwechselsyndroms, das Faktoren wie Adipositas, Diabetes, Bluthochdruck und Fettstoffwechselstörungen umfasst, die alle mit einem erhöhten Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen verbunden sind.

#### Internationale Ausrichtung

Aufgrund der Lage des Krankenhauses und seines Einzugsgebiets werden hier zahlreiche ausländische Patienten, vor allem aus Europa, behandelt. Eine individuelle Betreuung in einem multi-



kulturellen Umfeld schafft Vertrauen sowie Kontinuität in der Versorgung, insbesondere bei Patienten mit komplexen Erkrankungen oder solchen, die eine langfristige Nachsorge erfordern.

#### Modernste Technologie

Das Krankenhaus verfügt über modernste Diagnosegeräte wie den 1,5-Tesla-Magnetresonanztomographen,

einen Multislice-CT- und einen PET-CT-Scanner, ein Szintigraphiegerät, moderne Ultraschallgeräte sowie spezialisierte Labore. Die Kombination dieser Ressourcen mit dem klinischen Urteilsvermögen des Internisten ermöglicht schnelle, präzise und auf den jeweiligen Fall zugeschnittene Diagnosen, insbesondere in komplexen Fällen.

#### Ein patientenorientiertes Modell

Die Zusammenarbeit mit Fachbereichen wie Kardiologie, Endokrinologie, Pneumologie, Onkologie oder Infektiologie ermöglicht eine koordinierte Versorgung, bei der der Internist als klinischer Ansprechpartner fungiert. Diese Rolle ist von entscheidender Bedeutung, wenn mehrere Erkrankungen gleichzeitig vorliegen, keine eindeutige Diagnose vorliegt oder Komplikationen auftreten, die eine stationäre Aufnahme erfordern.

ANZEIGE



Hospital  quirónsalud  
www.quironsalud.es/torrevieja/en

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesali-  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

### ► Animal Angells

Avda. Pais Valencià, 23, Ap-  
do. de Correos 29, 696 103 092  
und 633 218 699, info@animal  
angells.org. Facebook: Animal-  
Angells-CB

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrería Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis  
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839  
294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

## Not-Felle



Schauen Sie sich diesen hübschen, fröhlichen Jungen doch mal an. Sein Name ist **Isaac** und er ist etwa 7 oder 8 Jahre alt. Isaac ist ein kleiner Terrier-Mischling (unter 10 kg).

Er hatte, bevor er zu Paws kam, ein schweres Leben. Das hat seine Lebensfreude jedoch nicht gebrochen, denn er ist sehr lieb. Das Einzige, was er sich wünscht, ist ein eigenes Zuhause, gutes

Futter und einen lieben Menschen an seiner Seite, der sich um ihn kümmert.

Falls Sie Interesse an diesem ruhigen Schatz haben, melden Sie sich bitte bei:

### PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec, Jalón  
Tel. 649 310 285 Jayne Webb, span./engl.  
Tel. +49 173 314 9631 Marita Klein, D  
Facebook: PAWS Xaló dog rescue  
www.pawxsalo.com

### ► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher:  
täglich 9-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 427 678, 689 594  
387 info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandía

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,  
Parcela 5. Besuchszeiten:  
Täglich 10-13 Uhr und  
17-19 Uhr (im Sommer), 16-  
18 Uhr (im Winter). Samstag-  
nachmittag geschlossen. Frei-  
willige willkommen (Gassi-  
gehen). 648 100 640, info@  
protectoraanimaleslanucia.com,  
www.protectoraanimaleslanu-  
cia.com. Facebook: Protectora  
de Animales de La Nucía

## Jalón

### ► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec  
649 31 02 85 (Jayne Webb),  
www.pawxsalo.com  
Facebook: PAWS Xaló dog  
rescue

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@  
gmail.com. Facebook: Apasa

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujale

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13  
Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr  
611 57 90 90  
Facebook: Vedama Oliva  
Instagram: Vedama

## Ondara

### ► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106  
233, info@elsgatets.com,  
www.elsgatets.com

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.  
com

## Pego

### ► Apropr Tierheim

3, Partida d'animals de Pego  
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18  
Uhr, Tel: 611 085 024  
Email: apropego@gmail.com  
Facebook Apropr Protectora

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

### ► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“.

Facebook: Katzenherberge La  
Palmera.  
965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanc-  
tuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-ani-  
males.org, www.pluto-protecto-  
ra-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Cen-  
tro Moravit. Mo. - Fr. 10-14  
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torreveija

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe  
Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torre- vieja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-  
tesinos. Swak, suno-  
wak@web.de, Facebook: Fle-  
hende Augen von Torreveija

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-  
licía Local und Ecoparque, ge-  
genüber Carrefour). Mo.-Fr.  
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage  
9-13 Uhr. proteccionanimal@  
torreveija.eu,  
Facebook: Concejalía de Protec-  
ción Animal de Torreveija

### ► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit  
der Albergue Municipal de Ani-  
males Torreveija zusammen.  
animalistatorreveija@hotmail  
.com, Facebook: Animalistas  
Torreveija

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Crema-  
della, im Polígono Industrial,  
626 550 864, Barry Caulfield,  
Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u.  
16.30-19 Uhr oder nach Ver-  
einbarung.  
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-  
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-  
tela 29, El Verger. scancenter9  
@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care  
of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@  
gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protec- tora de Animales y Plan- tas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.  
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,  
keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**  
 LIEBE: Sie sind leicht lustlos und matt und möchten sich in die Arme Ihres Schatzes kuscheln.  
 BERUF/FINANZEN: Setzen Sie sich ein realistisches Ziel und gehen auf dem Weg dahin strategisch vor.  
 GESUNDHEIT: Entspannungsmethoden wie Thai-Chi oder Qi Gong täten Ihnen gut.  
 WOCHEN-TIPP: Locker bleiben.



**Stier 21.4. - 20.5.**  
 LIEBE: Ihr Sex-Appeal ist atemberaubend und Sie erhalten Gelegenheit, es auszuprobieren.  
 BERUF/FINANZEN: Tätigen Sie jetzt keine riskanten Transaktionen.  
 GESUNDHEIT: Burger, Currywurst und Co. mal liegen lassen und auf eine vernünftige Ernährung acht geben.  
 WOCHEN-TIPP: Streit aus dem Weg gehen.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**  
 LIEBE: Ihnen steht der Sinn nach Feiern und Geselligkeit. Zeit zu zweit muss warten.  
 BERUF/FINANZEN: Die Alltagsroutine raubt Ihnen den letzten Nerv. Werfen Sie sich auf ein neues Projekt.  
 GESUNDHEIT: Zu langes Sitzen vorm Computer belastet Ihre Nackenmuskulatur.  
 WOCHEN-TIPP: Nach vorne sehen.



**Krebs 22.6. - 22.7.**  
 LIEBE: Sie werden derzeit ganz schön umschwärmt – das passt dem Partner weniger.  
 BERUF/FINANZEN: Manchmal kommt man auf Umwegen zur Lösung eines beruflichen Problems.  
 GESUNDHEIT: Die Nerven sind leicht überstrapaziert, autogenes Training entspannt.  
 WOCHEN-TIPP: Diese Woche nichts lange aufschieben.



**Löwe 23.7. - 23.8.**  
 LIEBE: Ein Liebesbrief, Blumen, ein tolles Essen – senden Sie Ihrem Schatz ein Zeichen.  
 BERUF/FINANZEN: Mit Ihrer Fachkenntnis können Sie einen Vertrag an Land ziehen.  
 GESUNDHEIT: Sie fühlen sich fit und energiegeladener, also Startschuss für ein Power-Sportprogramm.  
 WOCHEN-TIPP: Lächeln versöhnt.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**  
 LIEBE: Ob solo oder fest liiert – für alle hält der Kosmos jetzt aufregende Stunden bereit.  
 BERUF/FINANZEN: Mit Charme und Fachwissen wickeln Sie potentielle Kunden gekonnt um den Finger.  
 GESUNDHEIT: Die Mittagspause nutzen und frische Luft schnappen.  
 WOCHEN-TIPP: Den Schrank ausmisten wirkt befreiend.



**Waage 24.9. - 23.10.**  
 LIEBE: Wenn Sie sich umschaun, werden Sie sehr reizvolle Menschen entdecken.  
 BERUF/FINANZEN: Jetzt ist ein guter Zeitpunkt, um beruflich etwas ganz Neues auf die Beine zu stellen.  
 GESUNDHEIT: Nicht immer nur auf Sparflamme laufen – verausgaben Sie sich.  
 WOCHEN-TIPP: Einer spontanen Idee nachgeben.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**  
 LIEBE: Sie wünschen sich etwas Neues im Leben? Dann könnten Sie es diese Woche finden.  
 BERUF/FINANZEN: Aufpassen, dass Sie sich nicht verzetteln. Unbedingt Prioritäten setzen.  
 GESUNDHEIT: Die Kondition lässt zu wünschen übrig. Also mal wieder die Laufschuhe anziehen.  
 WOCHEN-TIPP: Diplomatisch bleiben.



**Schütze 23.11. - 21.12.**  
 LIEBE: Kleinliche Zankereien bringen nichts und stellen die Beziehung vor eine harte Probe.  
 BERUF/FINANZEN: In der Firma läuft es eher ruhig. Vielleicht ein paar Tage ausspannen.  
 GESUNDHEIT: Die Vorsorge-Checks nicht vergessen.  
 WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie das Leben ein wenig lockerer.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**  
 LIEBE: Tagsüber lassen Sie es langsam angehen, aber abends explodiert Ihre Sinnlichkeit.  
 BERUF/FINANZEN: Das Geld sitzt Ihnen ganz schön locker in der Tasche.  
 GESUNDHEIT: Verabreden Sie sich zum gemeinsamen Sporteln in der Gruppe.  
 WOCHEN-TIPP: Stecken Sie andere mit Ihrer guten Laune an.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**  
 LIEBE: Es ist immer hilfreich, einem guten Freund bei Liebesquerelen das Herz auszuschnitten.  
 BERUF/FINANZEN: Freigiebigkeit ist ja schön und gut, aber man muss sie sich leisten können.  
 GESUNDHEIT: Sie brauchen Sauerstoff! Gut wäre eine Runde auf dem Rad.  
 WOCHEN-TIPP: Kleine Sünden sind erlaubt.



**Fische 20.2. - 20.3.**  
 LIEBE: Sie wissen, was Sie wollen. Also sollten Sie das Ihrem Partner offen sagen.  
 BERUF/FINANZEN: Wenn man Ihnen etwas anbietet, greifen Sie zu! Es gibt keine zweite Chance.  
 GESUNDHEIT: Sie fühlen sich wohl in Ihrer Haut.  
 WOCHEN-TIPP: Diese Woche einfach mal gehen lassen.



Hauptstadt Venezuelas		großes Meeressäuger		spanisch: ja		griechischer Buchstabe		Kosewort für Großmutter		deutsche TV-Anstalt (Abk.)	elektr. geladenes Teilchen	Strom durch Köln		großer Wasservogel
Keramikerstadt						Küstenort südlich von Denia								Schulstadt an der Themse
Außenorgan		goldgestreifte Papstkrone						männliche Biene						
Kosename für Mutter		islam. Herrscher in Indien									Brutstätte		achte Tonleiterstufe	
											französische Verneinung			
Kolloid											Korbmacherstadt	Ammoniakverbindung		Gestalt d. Troja-Sage (Ajax)
schlagen	Fisch in der Albufera		Fluss zum Dollart											
					arabische Langflöte	stehendes Gewässer		Seufzer		Rufname von Capone	Monatsname			
								Geburtsort des Malers Ribera						
Material der Korbmacher		höfliche Anrede in England				Lasttier					bestimmter Artikel (2. Fall)			

**Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.**  
 Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit  
**LESEZIRKEL COSTA BLANCA**  
 Info unter: 965 767 338 · 648 565 642  
 Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.  
 Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.  
[www.lesezirkel-spanien.com](http://www.lesezirkel-spanien.com)

# Kaffeeland Spanien

## Kaffee in Spanien: ein Lebenselixier mit kurioser Vielfalt

**mar.** Wie wichtig den Spaniern ein guter Kaffee ist, kann man an zwei Ritualen ablesen, die sich tagtäglich wiederholen. Wie in Italien, kommt auch in Spaniens Küchen jeden Morgen die eiserne macchinetta oder cafetera auf den Herd, in der, wie die meisten schwören, der beste Kaffee gelingt, vor allem dann, wenn sie alt und mit Patina besetzt ist, weshalb sie nur rudimentär zu reinigen ist. Neumodische Kaffee-Hipster widersprechen dieser These, der Kaffee sei schon halb verbrannt und ausgedünstet, wenn das viel zu heiße Wasser auf ihn trifft, das dann wiederum auch „unerwünschte“ Bitterstoffe freisetze. Die meisten Kaffeetrinker pfeifen auf diese Expertise.

Das zweite Kaffee-Ritual feiern die Spanier, oft mehrmals täglich, in ihren Bars, wovon das Land pro Kopf bekanntlich mehr hat als jedes andere der Welt. „Bring mir einen cortado von der Maschine, aber mit viel Kaffee und wenig Milch, und nur einen Hauch Schaum, aber nicht zu heiß, letztes Mal habe ich mir die Lippen verbrannt. Und dazu Zucker, braunen Zucker, nein, lieber doch Süßstoff. Oder weißt du, am besten die Milch gleich separat und dazu ein Glas mit Eiswürfeln.“ Der Kellner notiert mit der Miene hart trainierter Engelsgeduld und hört sich die Verse aller anderen Gäste ebenso an. Als die Bestellung ankommt – es sind im Prinzip alles schwarze oder Milchkaffees, mal in kleinen Gläsern, mal in einer Tasse – weiß keiner mehr, was er genau bestellt hat, ist sich aber sicher, dass er den ultimativen, individuellen Kaffee vor sich stehen hat.

Beides, die cafetera auf dem Herd, wie die Espresso-Maschine in der Bar, kommen aus Italien und von dort, so weiß es die Geschichtsschreibung, kam auch der Kaffee auf geregelte Weise nach Spanien, über venezianische Geschäftsleute und sozusagen mitgebracht von den Bourbonen, die Anfang des 18. Jahrhunderts nach Sizilien und Neapel auch Spanien unter ihre Krone und Kontrolle brachten.

Natürlich hatte Spanien durch die Kolonien in Amerika schon zuvor Zugang zu Kaffee, doch als die meisten davon um



Einen kräftigen „café sólo“ oder mit Milch zum „cortado“ verschnitten?

Fotos: Wikimedia Commons

1820 verlorengingen, war Kaffee noch lange kein Mode- oder Massengetränk, sondern unbezahlbarer Luxus und weiten Teilen der Bevölkerung schlicht unbekannt. Anders sah es da schon mit der heißen Schokolade aus, die von den solventeren Spaniern bevorzugt wurde, zu der man über Mexiko leichten Zugang hatte und in die bis heute mit fast sakraler Innigkeit das Spritzgebäck churro getunkt wird. Bis Anfang des 20. Jahrhunderts war der Kakaokonsum in Spanien höher als der Kaffeekonsum.

### Kaffeeanbauggebiet Spanien

Offiziell erscheint der Kaffee erst 1726 im amtlichen Wörterbuch der Real Academia Española, 1764 eröffnet in Madrid das erste Kaffeehaus, die Fonda de San Sebastián in der Calle Atocha, und 1778 ergeht von König Carlos III ein Verdikt, dass auf den Kanarischen Inseln Kaffee anzubauen sei, um weniger von Importen abhängig zu sein. Ein winziges Anbauggebiet blieb davon bis heute erhalten. Die Kaffeebauern des kleinen Valle de Agaete ganz im Nordwesten von Gran Canaria drucken auf die Packungen ihres Arabica-Kaffees stolz: „Der einzige Kaffee aus Europa“. Die seltsame Kuriosität kostet um die 60 bis zu 100 Euro das Kilogramm, denn gerade 2.500 Kilogramm produzieren sie jährlich.

Ganz richtig ist der Werbeanspruch allerdings nicht. Denn die Kanaren liegen geographisch und erst recht klimatisch eigentlich schon in Afrika und so könnten auch die Portugiesen und Franzosen sich aufgrund ihrer Überseegebiete wie der Azoren oder Guyana als „europäische Kaffeeproduzenten“ bezeichnen.

Ob die Mauren in ihren 800 Jahren auf der Iberischen Halbinsel bereits Kaffee genossen, ist historisch heute kaum nachweisbar, aber höchst wahrscheinlich, bedenkt man die Affinität der Araber zum Kaffee.

Immerhin beschreibt eine Legende, dass der Erzengel Gabriel den Propheten Mohammed persönlich mit dem aufbauenden Trunk für seine Mühen um das Gotteswort belohnt haben soll. Und schließlich gehörte Kaffee im Jemen, mithin das Urland des Kaffees, zu den Kalifaten von Damaskus und später Bagdad, aus denen die arabischen Eliten stammten, die mit den Berbern Hispania ab 711 eroberten.

### Almanzors Espresso

Doch die Quellenlage ist – zumindest für uns Europäer –

schwierig, auch weil viele der alten Maurenbibliotheken mit der „Reconquista“ in Flammen aufgingen. Der Gastronomiehistoriker Carlos Azcoytia Luque fand zwar in einem Buch des königlichen Leibarztes Antonio Lavedan von 1796 einen Verweis auf eine Schrift des Generals Almanzor (10. Jahrhundert), einem der wichtigsten Politiker des Kalifats von Córdoba, in dessen Schriften es ein Kapitel „Von den Aromen“ gibt, wo von

einem „warmen, aromatischen Getränk namens bunchum“ die Rede ist, das aus einer „Frucht aus Samen aus dem Yemen“ gemacht werde. Ob Bunchum aber das gleiche ist wie Kaffee, wird von anderen Forschern wiederum angezweifelt. Stutzig macht auch der Umstand, dass der Zeremonienmeister des Taifas von Murcia, Ibn Razin, in seinen um 1230 erschienen umfangreichen Schriften vom Kochen und Feiern an den Maurenhöfen nicht ein einziges Mal Kaffee erwähnt.

Bekannt ist indessen, dass spätere, radikalere muslimische Richtungen den Kaffee für Glaubensbrüder verboten wollten, weil er die Menschen kirre mache.

Und diese aufputschende Wirkung lässt sich auch im Spanien der Neuzeit belegen. Anfang des 19. Jahrhunderts waren noch nicht Madrid oder Barcelona die Kaffeehauptstädte Spaniens, sondern Cádiz, die uralte andalusische Hafenstadt mit ihren vorzüglichen Handelsbeziehungen in alle Welt. Eine Zeitung in Cádiz berichtet 1802 von 23 Etablissements in der Altstadt, in denen sogar „im Stehen!“ Café getrunken werde und die sich zu wahn-



ren Zentren der „ungehörigen“ politischen Debatte und Versammlung entwickelten.

Die Warnung der Zeitung war prophetisch. Denn schon 1820 wurde in diesem koffeinierten Umfeld Spaniens erste liberale Verfassung verkündet, der König vertrieben und 1868 ging von hier die Revolution aus, die zur Ersten Republik führte. Machte der Kaffee Cádiz zum Zentrum des spanischen Widerstandes?

Nun, das Trinenio liberal und die Erste Republik wirkten am Ende auch nicht viel länger als eine Kanne starken Kaffees und ab Mitte des 19. Jahrhunderts bis in die wilden 30er Jahre des 20. Jahrhunderts blühte auch in den Zentren des Bürgertums in Spanien jene Kaffeehauskultur auf, die Paris, Wien und Budapest berühmt machte. Einige dieser Häuser haben bis in unsere Tage überlebt, wie das „Gran Café Gijón“ in Madrid (Paseo de Recoletos 21), das sich seit 1888 als Café der Literaten und natürlich der Journalisten profilierte, die bis heute keinen Satz ohne Kaffee formulieren können. Da wären das Café der Bohème „Barbieri“ (1901), natürlich das „Viena“ (1928) oder das „Café Central“ (1908) auf der Plaza del Ángel.

Auch Barcelona, Valencia, Bilbao, Santander, Málaga und natürlich Sevilla haben solche historischen Kaffeehäuser, doch ihre Präsenz im Stadtbild ist gering im Vergleich mit den europäischen Kaffeehausstädten Wien, Paris oder Budapest. Der Spanier hat das Talent, jedes Lokal binnen Kürze in eine Tapas-Bar, Cervecería oder ein Flamenco-Tablao zu konvertieren, denn nur mit Kaffee kommt er doch nicht durch den Tag.

Während die Kaffeehäuser den schwarzen Trank in importierten Maschinen produzierten, kochten die Spanier ihn zu Hause noch meist im Töpfchen, der café de pote oder de puchero blieb noch lange der Standard und Kaffee immer noch für die große Mehrheit ein sehr teures Getränk. Zumal 1898 auch noch die Importe aus und über Kuba entfielen, das sich selbständig machte. Spanien hing von da ab fast exklusiv am Tropf der Genueser Kaufleute.

Die Zweite Republik versuchte, den Kaffee allen zugänglich zu machen und die Spekulation zu beenden. Direkte Importe aus Venezuela, Kolumbien, Puerto Rico oder Brasilien wurden verstärkt, um die Zwischenhändler aus dem mittlerweile faschistischen Italien loszuwerden.

Die Republik errichtete ein staatliches Importmonopol auf Kaffee und die Preise wurden



Urban Art: Cartagenas „café asiático“ als Rolladenverzierung.

1932 per Gesetz reguliert. Eine Tasse Kaffee in der Bar durfte damals nicht mehr kosten als 35 céntimos, was nach Kaufkraftparität heute ungefähr 10 Cent entspricht. Tempi passati: Doch immerhin dürfte Spanien eines der wenigen europäischen Länder sein, wo man in einer normalen Bar noch eine Tasse Kaffee für um einen Euro bekommt.

### Preisbindung und „torrefacto“

Zweite Republik und gedeckelter Kaffee waren mit Bürgerkrieg und Franco passé, Spanien hungerte. Den kleinen Luxus Kaffee bekam man schwer oder er war unbezahlbar, es war wieder einmal die Zeit der Improvisation. Zu Hause begann man wie früher mit Hafer und anderen Getreiden zu strecken und ein besonderes spanisches Patent erlebte eine Renaissance.

Schon 1901 hatte der Kaufmann und Erfinder José Gómez Tejedor den „Café torrefacto“ patentieren lassen. Der Clou war, bis zu 15 Prozent Zucker bei der Röstung zuzugeben und die Bohnen derart mit einer karamellartigen Hülle zu umgeben, dass sich die Ware deutlich länger hielt und vor Feuchtigkeit einigermassen geschützt war, ohne dass sie auffällig süß schmeckte. Dieses für die Industrie sehr profitable Verfahren wurde in Mangelzeiten auf die Spitze getrieben und selbst heute noch enthalten die „Mezcla“-Sorten, neben den pur gerösteten, einen Anteil „torrefacto“-Bohnen.

Die italienische cafetera, wie sie heute in jedem Haushalt zu finden ist, wurde erst 1933 erfunden und kam erst nach dem

Zweiten Weltkrieg massenhaft nach Spanien. Mit dem Melitta-Filter experimentierte man in Deutschland schon seit 1908 herum, doch der setzte sich in Spanien nie so richtig durch, in Italien wird er übrigens als Verbrechen gegen die Menschlichkeit angesehen.

Denn beim Kaffee stehen die Spanier eher auf Klasse als auf Masse. Nicht so radikal wie die Italiener, bei denen jeder Espresso, der mehr Flüssigkeit beinhaltet als ein halber Fingerhut, als Versuch gewertet wird, sie zu ersäufen, doch der „solo“, Basis für alle Kaffees in den Bars, darf auch in Spanien sehr kräftig sein.

### ►► Einfach einen Kaffee bestellen, geht in Spanien nicht

Diese Gewohnheiten spiegeln sich auch in der Menge des konsumierten Kaffees. Die Spanier, die man praktisch ständig Kaffee trinken sieht, verbrauchen jährlich nur rund 4,5 Kilogramm pro Nase, in Deutschland sind es 6,5 Kilogramm, beim europäischen Spitzenreiter Finnland sogar über zehn Kilo, aber eben meist Filterware.

Während die spanischen Bars, die von Stammkundschaft leben, beim Einkauf auf gute Produkte achten, sind die dominierenden Angebote in den Supermärkten eher von bescheidener Qualität und vor allem vom Preisdruck getrieben. 120 vergleichsweise teure Starbucks-Filialen haben sich in Spanien breit gemacht, die Hälfte davon in Madrid. Auch die Baristas, die

selbstgerösteten Bio-Kaffee aus Zen-Handaufzucht fast wie in einer japanischer Teezeremonie kredenzen, hat die Mode angespült, ein Massenphänomen wurden beide nicht.

### Sólo, largo, cortado

Einfach einen Kaffee bestellen, geht in Spanien nicht, man muss sich schon etwas präziser ausdrücken: Eine Tasse für Nordeuropäer „normaler“ Kaffee heißt in Spanien „Americano“, etwas weniger Wasser hat der „sólo largo“. Der „sólo“ oder „corto“ ist im Grunde ein für italienische Verhältnisse verlängerter Espresso.

Am häufigsten bestellen die Spanier indes den „cortado“, einen sólo, vorzugsweise im kleinen Glas, der mit angewärmter Milch „abgeschnitten“ wird. Auch den gibt es in etlichen Versionen: „largo oder corto de café“ (mehr oder weniger Kaffee als Milch). Das gleiche gilt für die größere Version, den Milchkaffee, „café con leche“, der im Extremfall in Málaga als „nube de leche“ mit nur 10 Prozent Kaffee daher kommt, während der „sólo“ dort auch sombra, also Schatten heißt.

Sehr beliebt und quieksüß ist der Bombón, bei dem der Kaffee auf eine dicke Schicht süßer Kondensmilch geschichtet wird. Im Sommer bestellen sich viele Spanier ihren „café con hielo“, worauf der Kellner meist ein Whisylglas mit Eiswürfel dazustellen, damit man sich das Getränk selbst kaltrührt.

Unendlich sind die Varianten, Kaffee mit Alkohol zu versetzen, ja, man könnte den Verdacht hegen, Kaffee gilt vielen Spaniern

überhaupt nur als Fassade, um einen heben zu können. Da gibt es den „Belmonte murciano“ oder „Almeriense“ mit Kondensmilch und Brandy, den „Catalán“ mit Likör aus Crema catalana, den „Soldado Zaragozano“ mit Orangenlikör, und den „Café con gotas“, also mit Tropfen des orujo, des sehr eigenen Kräuterlikörs der Galicier.

Eine der vielen Varianten ist der „Asiático“, der in Cartagena zelebriert wird und bei dem süße Kondensmilch, Zimt, der Mandellikör Licor 43 und Orangen-Späne eine Rolle spielen. Erfunden wurde er in einer Vorstadtbar und hieß zunächst „ruso“, also russisch, warum auch immer. Doch das Geburtsjahr 1947 war ungünstig für „Russen“ im Franco-Spanien, weshalb Behörden den originalen Namen verboten.

### Die Kunst des Carajillo

Die bekannteste Variante der alkoholisierten Kaffees in Spanien ist natürlich der „Carajillo“, dessen Ursprung gleich mehrere Regionen für sich reklamieren. Laut Überlieferung wurde der Schuss Brandy oder in dem Falle eher Rum, den spanischen Truppen Ende des 19. Jahrhunderts im Krieg gegen die Unabhängigkeitsbewegung auf Kuba vor der Schlacht eingeholfen, um sie gleichzeitig wach und enthemmt zu machen. „Vamos a coger corajillo“, holen wir uns etwas Mut, soll der namensgebende Spruch dazu geheißen haben. Ich weiß nicht, welcher unglückselige Geschichtsschreiber sich das ausgedacht hat, wer aber Soldaten und erst recht die Spanier etwas kennt, darf davon ausgehen, dass etwas wie „vamos al carajo“ viel wahrscheinlicher geflücht wurde.

Carajo ist der kleine Korb am höchsten Mast eines Seglers, auf den Kapitane Delinquenten milderer Vergehen zur Strafe jagten. Dieses „carajo“ (auf portugiesisch caralho) wurde bald zum Synonym, um Gefährliches und Unerquickliches aller Art wegzuschimpfen. Carajillo ist die kleine Version davon, die eben in ein Kaffeeglas passt.

In Castellón und in vielen Teilen Spaniens wurde die Zubereitung des carajillo alsbald zur kleinen Kunst, Wettbewerbe und Fiestas drehen sich um das Getränk, das hier cremaet, der „Gebrannte“ genannt wird. Die Mischung erinnert an den Zauberkaffee von Miraculix und die Zubereitung folgt einem regelrechten Katechismus. Wie in der Kirche ist auch hier viel Marketing im Spiel. Der echte Kaffeegenuss hingegen glänzt durch seinen Purismus.

## Immobilien unter 200.000 €

Für unsere spanischen Kunden suchen wir eine Wohnung oder ein Haus bis 200.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**La Mata.** Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Badez., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 147.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Für unsere polnischen Kunden suchen wir ein freistehendes Haus mit Pool in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Für unsere Kunden suchen wir Wohnungen und Häuser/Villen auf der Meeresseite der N332 in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Los Altos.** Reihenhaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Wir suchen Haus oder Apartment mit 2-3 SZ in Orihuela Costa für unsere irischen Kunden. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Immobilien ab 200.000 €

**Immobilienuche Costa Blanca.** Auch Hinterland, jeder Zustand ok! Haus, Wohnung, Finca oder Grundstück! Auch renovierungsbedürftig. WhatsApp: (deutsch) +34 652 527 033



**Cabo Roig Meeresseite.** Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 269.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Los Balcones.** Doppelhaushälfte auf großem Eckgrundstück, 2 SZ, 2 BZ, Klima, Abstellraum, 3 Terrassen, Parkplatz, unterkellert, 2 Gem. Pools, priv. Pool mögl. 247.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Cabo Roig Meeresseite.** Großes Eck-Apartment, 3SZ, BZ, große Terrasse, schöner Blick, möbl., Klima, Garten, Autostellplatz, fußläufig zum Strand! 239.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Playa Flamenca.** Freistehendes Haus, 3 Schlafz., 2 Badez., möbl., Klima, 2 Terrassen, Abstellraum, Auto-Stellplatz, Gem. Pool, zentral. 237.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



## Gewerbliche Objekte

**Lagerlokal zu vermieten** an der Küstenstrasse Moraira, 60 m<sup>2</sup>. Tel./Whats App 653 846 290



## Ferienvermietung

**Benissa, zu vermieten,** Apartment im Campo, 2 SZ, 2 BZ, Gem.-Pool, keine Tiere. 1250 € + NK ☎ 616 007 631

**Blay Vacaciones SL** - langjährige Erfahrung in der Ferienhausvermietung (großer Kundenstamm, gut platzierte Werbung im Internet, seriöse Mieter) Rufen Sie an: 615 155 803



## Langzeitvermietung

**Ministudio, nahe Denia,** an älteren Rentner zu vermieten. ☎ 658 895 249

**Wohnung 80 m<sup>2</sup>** in Pedreguer an alleinstehene ruhige Person zu vermieten. ☎ 669 217 080



## Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.



### Weitere Infos:

[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)

Ihre **CBZ**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



# Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



## Prepaid20

Innerhalb eines Monats  
**20 Wortanzeigen à 5 Zeilen**  
(CBN+CBZ+Online)  
nur 124 € + IVA\*

## Prepaid20 PLUS

Innerhalb eines Monats  
**20 Wortanzeigen à 5 Zeilen**  
plus Farbbild  
(CBN+CBZ+Online)  
nur 174 € + IVA\*



## + CBZ + online

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com).

Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

\* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Anzeigenteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

Costa Verlag, S.L.: C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante) | Tel. +34-617 368 999 | [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)



**Altea Hills,** Wohnung mit Schwimmbad in weitläufiger m<sup>2</sup> Wohnfläche, Südbalkon neue Einbauküche, Klimaanlage, Alarmanlage, Tiefgarage 485.500 €. **mustermann**



**Moraira, Villa BJ 2001,** 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, traumhafter Meerblick, 2 SZ, 2 BZ, alles ebenerdig, offenes WZ mit amerikanischer Küche, 2 große Terrassen, A/C, Gasheizung und Kamin, Carport. Keine Makler. **VB 1.250.000 €**, Tel: 000 000 000



**Umzüge und Transporte**

**Hustrans** Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | Standort: Spanien / Daya Nueva  
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | Mobil: 0034 622 393 299  
Mobil: 0049 170 50 40 119

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m<sup>3</sup>, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Nächste Tour nach Deutschland zw. dem 01.05. und 10.05.26 und zurück nach Spanien zwischen dem 25.05. und 30.05.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: [snsup.sven@yahoo.de](mailto:snsup.sven@yahoo.de)

El Camino Transporte - wir machen Transporte aller Art, schnell und zuverlässig. ☎ +34 620 119 652

Deutschland **UMZÜGE BROCKE** Spanien  
Deutschland ↔ Spanien  
0049 (0) 6897-75180  
[www.umzuege-brocke.eu](http://www.umzuege-brocke.eu)  
[info@umzuege-brocke.eu](mailto:info@umzuege-brocke.eu)

33 Jahre  
Wir ziehen Sie stressfrei um!

Umzüge  
Beiladungen  
Möbeltransporte  
Palettentransporte  
Auto-/Krad-Überführungen



**Flughafendienst**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211

**Chris Parking**  
Airport Service Alicante  
(+34) 603 518 439  
[www.chrisparking.com](http://www.chrisparking.com) · [info@chrisparking.com](mailto:info@chrisparking.com)

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTÄTT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG



**Autos**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

BMW 850 R, sehr guter Zustand, nur 25.000 km. Aus Altersgründen zu verkaufen. Preis 3.300 €. La Sella, ☎ 0049/163 694 6911

**Elegance Repair S.L.**  
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!  
■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung  
■ MFK Termine innert 24 Stunden  
NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge  
Tel. 966 477 595  
C/ Sagra, Ondara

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ 965 703 475

Kfz Ummeldung D-Kennzeichen auf ES Uwe Käser Verwaltungsbüro Hotel Laguna Cuidad Quesada Email: [service-costablanca@gmx.de](mailto:service-costablanca@gmx.de)



**Motorräder**

Harley Davidson, Road King Classic limitiertes Jubiläumsmodell, sehr gepflegt. Bj. 2008, 98.000 km, mit sehr viel Zubehör zu verkaufen. Preis: 10.500,- €. ☎ (+34) 625 118 477

**Boote und Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ 606 051 000.



**Sanitär und Elektro**

**Der deutsche Rohrdoktor**  
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!  
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,  
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.  
\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\*

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728  
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca  
E-Mail: [tristan.buhl@freenet.de](mailto:tristan.buhl@freenet.de) · [www.derrohrdoktor.jimdo.com](http://www.derrohrdoktor.jimdo.com)



**Alarmanlagen**

**Sehen, was ums Haus passiert**  
Auf Handy, Tablet, PC | Lieferung & Einrichtung  
Kameras von: [energia-y-mas.com](http://energia-y-mas.com)  
[info@energia-y-mas.com](mailto:info@energia-y-mas.com) | Tel.: ☎ +34 627 489 490



**Fenster und Türen**

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, [derhandwerksmeister@gmail.com](mailto:derhandwerksmeister@gmail.com)

Markisen, Rollläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 [www.cristallux.es](http://www.cristallux.es), [info@cristallux.es](mailto:info@cristallux.es)



**Heizung und Klima**

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbatt. DEJO 608 021 923



**Erneuerbare Energien**

Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen in Benissa, Calpe, Moraira usw., ☎ 603 282 712, [www.solarforfuture.info](http://www.solarforfuture.info)



**Fliesen**

**PETER FELD**  
FLIESENLEGERMEISTER  
NEU unser Fliesenfachgeschäft/  
Ausstellung und Steinmetz in Pego  
Beratung und Verkauf in unseren  
NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen  
in Pego, Carrer Denia, 112  
Tel. 619 006 314 (D) · 635 560 072 (Sp.)  
E-Mail: [peterfeldfliesen@gmail.com](mailto:peterfeldfliesen@gmail.com)  
[www.fliesencostablanca.com](http://www.fliesencostablanca.com)



**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, [www.computer-tom.com](http://www.computer-tom.com)

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, [www.rvhcomputer.com](http://www.rvhcomputer.com)

Computer Reparaturen, Installation, Internet, WIFI, sofort und günstig: ☎ 636 257 704

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder [info@bernhard-net.es](mailto:info@bernhard-net.es)



**Maler**

**Malerbetrieb Bolten**  
seit 1997  
- sämtliche Malerarbeiten  
- Innen und Außen  
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl  
- Firmensitz Teulada-Moraira  
Tel. 608 760 447  
[malerbolten@gmail.com](mailto:malerbolten@gmail.com)

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, [www.malerservice-robert.com](http://www.malerservice-robert.com)



**Arbeiten rund ums Haus**

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Deutsches Bauunternehmen - Alle Arten von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit mit deutschspr. Architekten. 665 013 960

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. [Kropthomas@gmail.com](mailto:Kropthomas@gmail.com) ☎ 630 881 200 / [Baufuchs.es](http://Baufuchs.es)

Starke Bauteams für alle Gewerke zum fairen Preis. Neu-Um-Anbau sowie Renovierungen u. spezielle Feuchtigkeitsisolierung. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. OBRATEC 642 364 895

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel ☎ 610 020 024

**Tore & Torantriebe Mende**  
Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
· Rolltore · Einfahrtstore  
Markisen u. Insektenschutz  
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvorschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende  
Alfaz del Pi  
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946  
E-Mail: [torantriebe-mende@outlook.de](mailto:torantriebe-mende@outlook.de)

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpfäzungen u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.



**Bauunternehmen und Architekten**

DEUTSCHER ARCHITEKT  
[www.quitec-valencia.es](http://www.quitec-valencia.es)  
Tel. 0034-687 819 521

Deutsche Baufirma: Über 10 Jahre Erfahrung: Moraira, Benissa, Javea. Malerarbeiten, Renovierung, Umbau Fliesen, Pool. WhatsApp 602 061 953 <http://www.moraira-renovation.com>



**Garten**

Palmen beschneiden, gr. Bäume fällen, schnell & preiswert, Putz- u. Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein u. Kies. Kostenvorschlag gratis vom Fachmann. ☎/Whatsapp 632 238 193

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ 635 354 068 oder E-Mail: [info@cactus.es](mailto:info@cactus.es)

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlöase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193



**Pooltechnik**

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira-Calpe. Tito ☎ 617 702 991,

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Dénia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
 Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!  
 Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.  
 622 696 373 Vicente (engl./span.)  
 contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)  
 www.workinpools.com



**Hausverwaltung**

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

Hausbetreuung, Gartenpflege, Reinigung uvm. mit langj. Erfahrung, sauber u. zuverlässig, Oliva bis Javea. Spreche D/ES/EN ☎/WhatsApp 635 553 650



**Steuern, Recht, Beratung**

**LH Lotta Hilgers**  
 Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10  
 46007 Valencia  
 Tel.: (+34) 962 938 868  
 info@lh.legal | www.lh.legal

**Schwimmbad-Heizung**  
**Sonnen-Wärme ist kostenlos!**

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Sturmfest / kein Segeleffekt
- ✓ Qualität Made in Germany
- ✓ Über 40 Jahre am Markt
- ✓ Effizient und langlebig

WhatsApp: +49-173-6822174  
 www.roos-system.com

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. ☎ +49-173-6822174



**Stellenangebote**

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

**CORCUERA CONSULTING**

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

Tel. 966 404 737  
 WWW.CORCUERACONSULTING.ES  
 Büros in Els Poblets und Dénia

**Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps**

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf [costanachrichten.com](http://costanachrichten.com) viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

www.olivermarkreicht.es Tel. 606 051 000. Experten in Vermietungen, NRA, Tourismuslizenz, Deposito Grundbuchamt. Steuererklärungen fuer Vermietung und Selbstnutz Model 210



**Wellness und Kosmetik**

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

**CBZ**  
 COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS  
 Tel. 617 369 005

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 od. info@olivermarkreicht.es

**Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!**

**CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE**

**BENISSA:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4,  
 Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

**ANNAHMEBÜROS:**

**DÉNIA: SERVI BOX,**  
 Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

**LA MARINA - SAN FULGENCIO:**  
**Falken Tours:** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**ORIHUELA-COSTA: Falken Tours**  
 La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)





**25  
JAHRE**  
SEIT 1997

# Handelshaus Fuchs

Inh. Thomas Fuchs Sen.

**Schmuck - Antiquitäten - Kunstankauf**

## Wir kaufen ständig!








- ✓ Pelze
- ✓ Handtaschen
- ✓ Bernstein
- ✓ Zinn
- ✓ Briefmarken
- ✓ Tafelsilber
- ✓ Teppiche
- ✓ Fotoapparate
- ✓ Porzellan
- ✓ Mode-/Echtschmuck
- ✓ Uhren/Taschenuhren
- ✓ Kristall
- ✓ Bilder
- ✓ Münzen
- ✓ Pokale






### Unverbindliche Hausbesuche!

Seriöse Abwicklung und sofortige Barzahlung vor Ort wird garantiert.  
Einfach mal anrufen, wir beraten Sie gerne.








**DISKRETION UND TRANSPARENZ SOWIE SERIÖSITÄT WIRD IM „HANDELSHAUS FUCHS“ GROß GESCHRIEBEN!  
ANFAHRT, BEGUTACHTUNG UND SCHÄTZUNG OHNE JEGLICHE VERKAUFSVERPFLICHTUNG IHRERSEITS, SIE ENTSCHEIDEN!  
DENN AUF FAIRNESS, EHRlichkeit UND PROFESSIONALITÄT KÖNNEN SICH KUNDEN DES „HANDELSHAUS FUCHS“ VERLASSEN.  
BEI ANKAUF ERFOLGT EINE SOFORTIGE BARABWICKLUNG BEI IHNEN VOR ORT!**

▶ SEIT 1997 an der Küste für Sie da! Tel. 677 557 455 oder 0049 1575 351 68 67 Handelshaus Fuchs | [www.selectart1000.com](http://www.selectart1000.com) ◀



# BUCH SHOP

## Carlito und das verschwundene Reimbuch

Ein Mitmach-Roman für sprachbegeisterte Kindern und Eltern

von Maike Wehlitz

Die Geschichte um Carlito und seine Familie ist ein Unterhaltungsroman für Kinder mit Witz und Fantasie. Über das gemeinsame Lesen werden Kinder an Sprache(n) herangeführt. Wer möchte kann erste spanische Wörter wie Sonnenblumenkerne oder Popcorn „knabbern“ – zwei Elemente, die sich wie ein roter Faden durch die Geschichte ziehen.

**19,50€**



Zu kaufen in unserem CBN-Buchshop in Benissa, C/ Dr. Vicente Buigues, 4, per E-Mail an [leser@costanachrichten.com](mailto:leser@costanachrichten.com) oder online in unserem Shop: <https://extra.costanachrichten.com/shop/>